2020-21

किरोड़ी मल कॉलेज

दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली - 110007

Kirori Mal College

University of Delhi, Delhi – 110007

Email: principal@kmc.du.ac.in Tel. No.: 011-27667939

Website: kmc.du.ac.in

YEARS 1922-2022

1.2 Academic Flexibility

1.2.1. Number of Add on /Certificate/Value added programs

Certificate	Duration	Focus on Employbility/ Entrepreneurship	No of Students enrolled	No of Students Completed successfully
Certificate course in legal knowledge	10 Nov 2020 (30h)	Yes	40	40
Certificate course on disability studies	4 weeks (33h)	Yes	150	150
LAGHU AWADHI ANUWAD	28 Feb 2021 (30h)	Yes	80	66

V. Chauhan.

(प्रो. विभा सिंह चौहान)
Prof. Vibha Singh Chauhan
प्राचार्या/Principal
किरोड़ी मल कॉलेज/Kirori Mal College
दिल्ली विश्वविद्यालय/University of Delhi
दिल्ली-110007/Delhi

Internal Quality Assurance Cell

Kirori Mal College

University of Delhi

In collaboration with

Delhi State Legal Services Authority

Is Organising

An Online Certificate Course on

Legal Knowledge

विधि ज्ञान

From October 17 – November 10, 2020

Timing: 04:00 PM – 05:15 PM

Registration Link:

https://forms.gle/p2sLSC4kjW19n2fD8

- *There is no Registration Fee for the Course*
- *E-Certificate shall be given on successful completion of Course.*
- *Last date of registration is 13 October, 2020 by 05:00 PM.*
- *Registration for Course is open for UG/PG students*

Patron

Prof. Vibha Singh Chauhan
Principal
Kirori Mal College

IQAC, Kirori Mal College,
University of Delhi
in collaboration with
Saksham
is offering a
Certificate Course in Disability Studies

IQAC, Kirori Mal College, University of Delhi, in collaboration with Saksham, invites Undergraduate and Postgraduate students, Research Scholars and Faculty Members from Colleges and Universities across the country to register for a two credit Certificate Course in Disability Studies.

About the Course:

Commencing on **February 22, 2021**, this four-week course shall comprise of **22 lectures (90 minutes each)**. The objective of the course is to acquaint the participants with the academic discipline of Disability Studies. It shall look at the Discipline as a **liberating inclusive epistemology** that problematizes and **re-thinks notions and hierarchies of ableism**. The course shall acquaint the participants with dominant debates on disability in relation to social exclusion, cultural representation, and questions of care, education, employment, political activism, rights, and laws.

Instructions and Registration Details:

- **Limited seats** are available for this programme on a first-come, first-served basis.
- **Last date** for registration is **February 15, 2021**. Applicants will be informed by February 19, 2021. Further details will be communicated to the selected participants.

Interested persons are requested to follow the steps mentioned below in order to register for the Certificate Course:

1. The Registration Fee is **Rs. 500 for non - PwD participants** and **Rs. 300 for PwD participants**.This is to be paid via NEFT/ IMPS/UPI to the following account:

Bank Name :	Punjab National Bank (PNB)
Bank Address :	Kirori Mal College, University of Delhi, Delhi – 110007
Account Name :	Kirori Mal College General Fund A/C
Account No of Beneficiary : (NEFT/RTGS/Act. Tfr.)	51522010003240
IFSC Code :	PUNB0515210

2. After making the payment, download/take a screenshot of the payment receipt.
3. Participants are required to fill the registration form using the following link: **https://forms.gle/iFtMjLtZMAk4ncFQ8**
4. Please ensure that you have proof of payment before filling up the registration form & attach the same while filling the form.

Additional information:

Class timings: **4:00- 5:30 pm, Monday-Saturday**

1. Reasonable accommodation for participants with special needs
2. Reading material available to VI participants in accessible format
3. Language interpreter for the duration of the course

Note: Once the registration process is complete and you are selected for the course, the Registration Fee is non-refundable.

For any queries email us at **kmc.disabilitystudies@gmail.com**

Patrons:

PROF. VIBHA SINGH CHAUHAN
(PRINCIPAL, KIRORI MAL COLLEGE)
MR. DIPENDRA MANOCHA
(FOUNDER & MANAGING TRUSTEE, SAKSHAM)
MS. RUMMI SETH
(FOUNDER & MANAGING TRUSTEE, SAKSHAM)

Organisers:

DR. ANSHU
(CONVENER, IQAC)
DR. SOMESHWAR SATI
(COORDINATOR)
MS. SALONI SHARMA
(CO-COORDINATOR)

कक्षा विवरण

लघु अवधि अनुवाद प्रमाण-पत्र पाठ्यक्रम

(हिन्दी विभाग, किरोड़ीमल महाविद्यालय और भारतीय अनुवाद परिषद् के संयुक्त तत्त्वावधान में)

क्रम संख्या	शिक्षक का नाम	दिनाँक और समय	विषय
1	प्रो॰ पूरन चन्द टण्डन सर	16 जनवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	**शुभारंभ एवं विषय परिचय**
2	प्रो॰ पूरन चन्द टण्डन सर	17 जनवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	अनुवाद: स्वरूप क्षेत्र प्रकार और प्रक्रिया
3	डॉ॰ सुनील भूटानी सर	23 जनवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	कार्यालयी साहित्य का अनुवाद: प्रविधि, प्रक्रिया, शब्दावली, प्रयुक्तियाँ
4	डॉ॰ हरीश सेठी सर	24 जनवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	पारिभाषिक शब्दावली: स्वरूप क्षेत्र और अनुवाद अनुवाद अभ्यास, सिद्धान्त, संप्रदाय और अनुवाद
5	डॉ॰ संतोष खन्ना मैम	30 जनवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	राजभाषा हिन्दी और अनुवाद, राजभाषा से अभिप्राय, राजभाषा के संवैधानिक प्रावधान, संघ की राजभाषा नीति, राजभाषा नियम अधिनियम आदि
6	डॉ॰ हरीश जैन सर	31 जनवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	संचार माध्यम और अनुवाद, विज्ञापन और अनुवाद
7	डॉ॰ विनीता कुमारी	1 फरवरी 2021 (समय: सायं 4 बजे से 6 बजे तक)	कोश विज्ञान और अनुवाद, कोश और कंप्यूटर, कोश देखने की कला और अभ्यास

8	डॉ॰ सत्येंद्र सिंह सर	6 फरवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	अनुवाद के सिद्धान्त और प्रविधियाँ तथा अंग्रेजी-हिन्दी अनुवाद की चुनौतियाँ
9	डॉ॰ हरीश सेठी सर	7 फरवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	व्यतिरेकी विश्लेषण और अनुवाद, अभ्यास
10	डॉ॰ सुनील भूटानी सर	8 फरवरी 2021 (समय: सायं 4 बजे से 6 बजे तक)	बैंक, बीमा, वित्त, और वाणिज्य आदि क्षेत्रों में अनुवाद
11	डॉ॰ कुलभूषण सर	13 फरवरी 2021 (समय: सुबह 09 बजे से 11 बजे तक)	सामाजिक-सांस्कृतिक संदर्भ और अनुवाद एवं संस्कृति सापेक्ष रिश्ते-नाते, खान-पान, वेशभूषा आदि और अनुवाद
12	डॉ॰ सुरेश सिंघल सर	14 फरवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	साहित्यिक अनुवाद: स्वरूप और प्रकाश काव्यानुवाद: प्रक्रिया, प्रविधि और अभ्यास
13	प्रो॰ पूरन चन्द टण्डन सर	21 फरवरी 2021 (समय: सुबह 09 बजे से 11 बजे तक)	रोजगार और अनुवाद
14	प्रो॰ पूरन चन्द टण्डन सर	21 फरवरी 2021 (समय: सुबह 11:30 बजे से दोपहर 01:30 बजे तक)	मुहावरे-लोकोक्तियाँ, सूक्तियों का अनुवाद, प्रयुक्तियों का अनुवाद, अभ्यास
15	डॉ॰ हरीश जैन सर	27 फरवरी 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	सिनेमा और अनुवाद, सबटाइटलिंग एवं वॉइस ओवर तथा विज्ञापन और अनुवाद
16	प्रो॰ पूरन चन्द टण्डन सर	28 फरवरी 2021 (समय: सुबह 11:30 बजे से दोपहर 01:30 बजे तक)	अनुवाद व्यवहार, अनुवाद पुनरीक्षण, सम्पादन और मूल्यांकन
17	प्रो॰ पूरन चन्द टण्डन सर	4 अगस्त 2021 (समय: सुबह 10 बजे से 12 बजे तक)	समापन समारोह

घण्टों के आधार पर चार्ट

क्रम संख्या	शिक्षक का नाम	कुल कक्षाएँ	एक कक्षा का समय (घण्टों में)	कुल समय (घण्टों में)
1	प्रो. पूरन चंद टण्डन	4	2	8
2	श्री सुनील भूटानी	2	2	4
3	डॉ. हरीश सेठी	2	2	4
4	डॉ. हरीश जैन	2	2	4
5	डॉ. संतोष खन्ना	1	2	2
6	डॉ. विनीता कुमारी	1	2	2
7	डॉ. सत्येंद्र सिंह	1	2	2
8	डॉ. कुलभूषण	1	2	2
9	डॉ. सुरेश सिंघल	1	2	2

- भुगतान प्रति घण्टे रु.1500/- के अनुसार
- शुभारंभ और समापन समारोह का भुगतान अलग से होगा।

“लघु अवधि अनुवाद प्रमाण-पत्र कार्यक्रम”

सत्र 2020-21 में हिन्दी विभाग द्वारा एक वृहत्तर “लघु अवधि अनुवाद प्रमाण-पत्र कार्यक्रम” का आयोजन किया गया। इस कार्यक्रम की भूमिका तत्कालीन विभाग प्रभारी डॉ. विद्या सिन्हा मैडम और महाविद्यालय की प्राचार्या प्रो. विभा सिंह चौहान मैडम की देखरेख बनाई गई। इस पाठ्यक्रम को सुचारु रूप से लागू करने के लिए ‘भारतीय अनुवाद परिषद्’ के साथ संपर्क किया गया। इसके पाठ्यक्रम की रूपरेखा ‘भारतीय अनुवाद परिषद्’ के निदेशक प्रो. पूरन चंद टण्डन सर द्वारा निर्धारित की गई। 30 घण्टों के इस लघु-अवधि पाठ्यक्रम की 13 कक्षाएँ शनिवार और रविवार को तथा 2 कक्षाएँ सोमवार को निर्धारित की गईं। प्रत्येक कक्षा का समय 2 घण्टे था।

कार्यक्रम का शुभारंभ 16 जनवरी 2021 को प्राचार्या प्रोफ़. विभा सिंह चौहान मैडम, भारतीय अनुवाद परिषद् के निदेशक प्रोफ़. पूरन चंद टण्डन सर, विभाग प्रभारी डॉ. विद्या सिन्हा मैडम और विभाग के सभी प्राध्यापकों, भारतीय अनुवाद परिषद् के प्राध्यापकों और पाठ्यक्रम में शामिल विद्यार्थियों की उपस्थिति में हुआ। पहली कक्षा 17 जनवरी 2021 को हुई और आख़िरी कक्षा 28 फरवरी 2021 को हुई। कुल 44 दिनों तक यह पाठ्यक्रम चला। इस पाठ्यक्रम में कुल 80 विद्यार्थियों ने नामांकन दर्ज़ कराया। इस पाठ्यक्रम के अध्यापन हेतु शामिल प्राध्यापकों में प्रो. पूरन चंद टण्डन, डॉ. संतोष खन्ना, डॉ. हरीश सेठी, डॉ. सुरेश सिंघल, डॉ. सत्येंद्र सिंह, डॉ. कुलभूषण, डॉ. विनीता कुमारी, श्री सुनील भूटानी और डॉ. हरीश जैन थे।

4 अगस्त 2021 को प्राचार्या प्रोफ़. विभा सिंह चौहान मैडम, वर्तमान विभाग प्रभारी प्रोफ. बली सिंह सर, भारतीय अनुवाद परिषद् के निदेशक प्रोफ़. पूरन चंद टण्डन सर, कार्यक्रम संयोजिका (तत्कालीन विभाग प्रभारी) डॉ. विद्या सिन्हा मैडम और विभाग के प्राध्यापकों, भारतीय अनुवाद परिषद् के प्राध्यापकों और पाठ्यक्रम में शामिल विद्यार्थियों की उपस्थिति में इस पाठ्यक्रम का दीक्षांत समारोह आयोजित किया गया। 80 में से कुल 66 योग्य विद्यार्थियों को प्रमाण पत्र वितरित किया गया, शेष 14 विद्यार्थी अयोग्य पाए गए। “लघु अवधि अनुवाद प्रमाण-पत्र पाठ्यक्रम” का लक्ष्य विद्यार्थियों को अनुवाद संबंधी रोज़गारपरक शिक्षा प्रदान करने साथ रोज़गार के विभिन्न क्षेत्रों के परिचित करना था। इस पाठ्यक्रम के सफल आयोजन के लिए

‘भारतीय अनुवाद परिषद्’ के निदेशक प्रो. पूरन चंद टण्डन सर का विशेष धन्यवाद जिन्होंने हिन्दी विभाग की इस पहल में सक्रिय भूमिका अदा की।

प्राचार्या
प्रो. विभा सिंह चौहान

तत्कालीन विभाग प्रभारी और कार्यक्रम संयोजिका
डॉ. विद्या सिन्हा

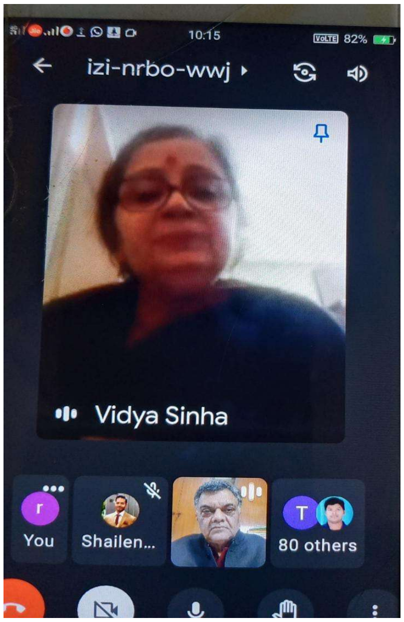
वर्तमान विभाग प्रभारी
प्रो. बली सिंह

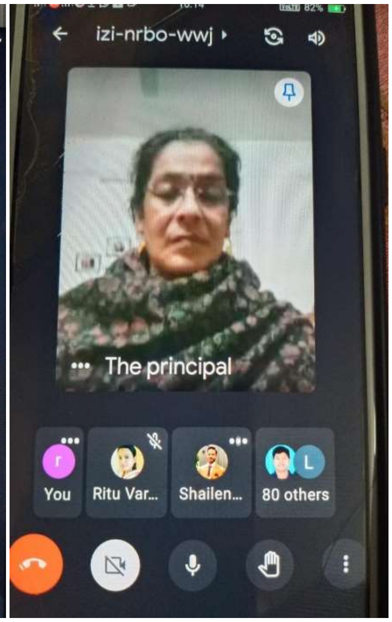
निदेशक; भारतीय अनुवाद परिषद्
प्रो. पूरन चंद टण्डन

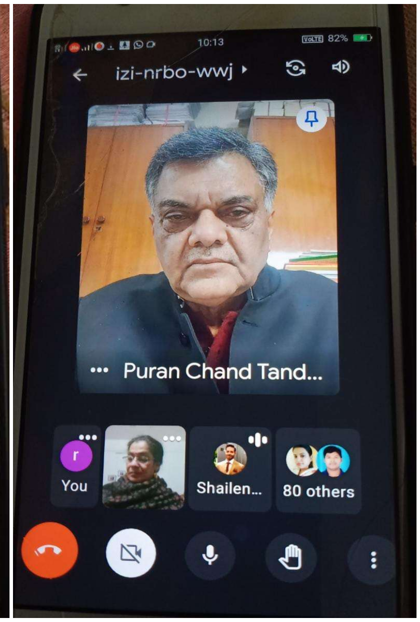
इस कार्यक्रम से संबन्धित प्रमाण-

शामिल विद्यार्थियों की संख्या और पंजीकरण-	View_File
भारतीय अनुवाद परिषद् की संस्तुति-	View_file
विद्यार्थियों का उपस्थिति विवरण-	View_File
प्रमाण-पत्र पाने वाले विद्यार्थियों की संख्या और नाम-	View_File

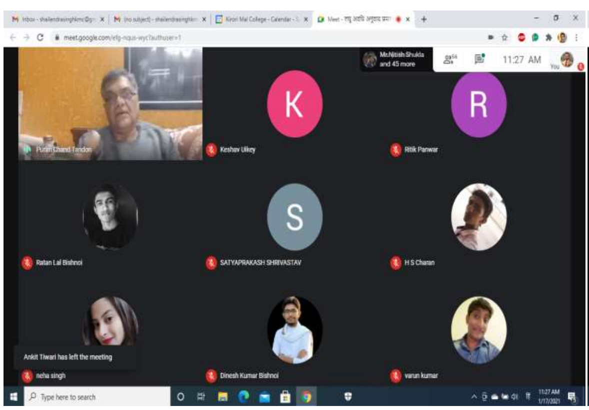
शुभारंभ की तस्वीरें

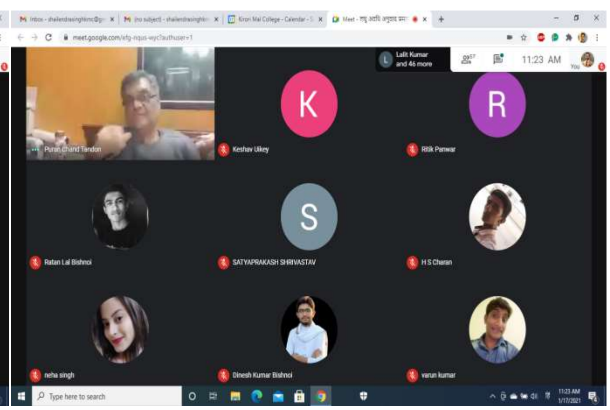




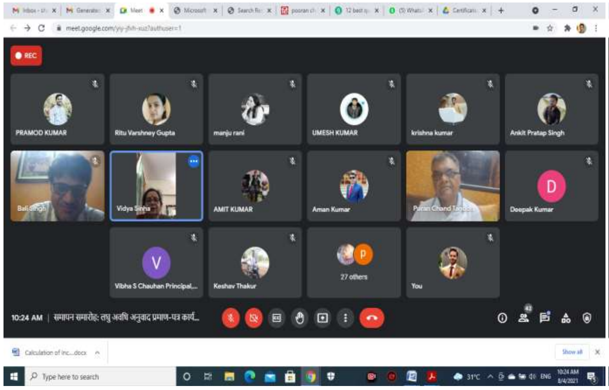


पहली कक्षा की तस्वीरें

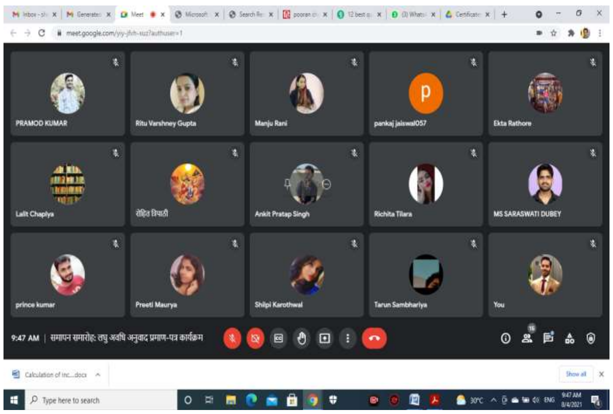




दीक्षांत समारोह की तस्वीरें-


PRAMOD KUMAR
Ritu Varshney Gupta
manju rani
UMESH KUMAR
krishna kumar
Ankit Pratap Singh
AMIT KUMAR
Aman Kumar
Deepak Kumar
Vibha S Chauhan Principal...
Keshav Thakur
27 others
You
10:24 AM | समापन समारोह: लघु अवधि अनुवाद प्रमाण-पत्र कार्य...

UMESH KUMAR has left the meeting
Puran Chand Tandon
You
36 others
10:31 AM | समापन समारोह: लघु अवधि अनुवाद प्रमाण-पत्र कार्य...


PRAMOD KUMAR
Ritu Varshney Gupta
Manju Rani
pankaj jaiswal057
Ekta Rathore
Lalit Chaplya
Ankit Pratap Singh
Richita Tilara
MS SARASWATI DUBEY
prince kumar
Preeti Maurya
Shilpi Karothwal
Tarun Sambhariya
You
9:47 AM | समापन समारोह: लघु अवधि अनुवाद प्रमाण-पत्र कार्यक्रम

भारतीय अनुवाद परिषद
Bhartiya Anuvad Parishad

24, स्कूल लेन, बेसमेंट बंगाली मार्केट, नई दिल्ली –110 001(भारत) दूरभाष : 23327202, फैक्स : 91-11- 23352278, 23319488 23327472
24, School Lane (Basement) Bengali Market, New Delhi-110 001 (India) Tel : 23327202, Fax : 91-11- 23352278, 23319488, 23327472
E-mail - bap.1964@gmail.com

अध्यक्ष
डॉ० टी० एन० चतुर्वेदी

उपाध्यक्ष
कृष्णगोपाल अग्रवाल
सन्तोष खन्ना

महासचिव
डॉ. पूरनचंद टंडन

अपर सचिव
डॉ. एच. बालसुब्रह्मण्यन
डॉ. कुसुम अग्रवाल

संयुक्त सचिव एवं संपादक
नीता गुप्ता

संयुक्त सचिव
जैमिनी कुमार श्रीवास्तव
शुचिता मीतल

सचिव, प्रचार-प्रसार
डॉ. हरीश कुमार सेठी

कोषाध्यक्ष
चारू शेखर गुप्ता

Chairman
Dr. T.N.Chaturvedi

Vice-Chairman
Krishan Gopal Agrawal
Santosh Khanna

General Secretary
Dr. Puran Chand Tandon

Addl. Secretary
Dr. H. Balsubramanaim
Dr. Kusum Aggarwal

Jt. Secretary and Editor
Neeta Gupta

Jt. Secretary
Jaimini Kr. Srivastava
Shuchita Mital

Secretary, Publicity
Dr. Harish Kumar Sethi

Treasurer
Charu Shekhar Gupta

भाअप/कार्यालय/2021-2020

दिनांक – 06-01-2021

प्रतिष्ठा में,
डॉ. विद्या सिन्हा
प्रभारी
किरोडीमल कॉलेज
दिल्ली विश्वविद्यालय

विषय- भारतीय अनुवाद परिषद एवं किरोडीमल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में लघु अवधि अनुवाद प्रमाण पत्र/डिप्लोमा पाठ्यक्रम प्रारंभ करने के संदर्भ में।

मान्य महोदया,

आपके द्वारा सूचित किया गया कि आप अपने किरोडीमल कॉलेज में लघु अवधि (30 घंटे) का अनुवाद प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम प्रारंभ करना चाहते हैं। हम अपनी स्वीकृति प्रेषित कर रहे हैं। भारतीय अनुवाद परिषद और किरोडीमल कॉलेज के संयुक्त तत्वाधान में यह पाठ्यक्रम संचालित होगा। स्थान आपका कॉलेज रहेगा किंतु पाठ्यक्रम ऑनलाइन चलाया जाएगा। <u>महोदया पाठ्यक्रम संबद्धता शुल्क 3000/- है।</u> जो कि आपके कॉलेज द्वारा भारतीय अनुवाद परिषद को देना होगा। प्रतिदिन 2 घंटे की कक्षा ऑनलाइन होगी। 2 घंटे का मानदेय रु 3000/- होगा। यह राशि आप शिक्षक को कक्षा वाले दिन अथवा एक साथ उनके खाते में अंतरित करेंगे। उद्घाटन एवं समापन (प्रमाणपत्र वितरण) समारोह में 3000 +3000 = 6000/- की राशि अलग से देय होगी।

प्रमाणपत्र आप उपलब्ध कराएँगे जिसमें दोनों संस्थाओं का नाम उस पर मुद्रित होगा। प्रचार्य महोदय, शिक्षक प्रभारी एवं अनुवाद परिषद के निदेशक के हस्ताक्षर सभी प्रमाणपत्रों पर होंगे। अन्य कुछ जानकारी चाहें तो कृपया आप बताइएगा। हम आपको विशेषज्ञ शिक्षक उपलब्ध कराएँगे। कक्षा प्रारंभ करने के निर्णयानुसार हम शिक्षण कार्यक्रम आपकी स्वीकृति के बाद आपको भेज देंगे।

साभार!

भवदीय

डॉ. पूरनचंद टंडन
पाठ्यक्रम निदेशक एवं सचिव

भारतीय अनुवाद परिषद
Bhartiya Anuvad Parishad

24, स्कूल लेन, बेसमेंट बंगाली मार्केट, नई दिल्ली –110 001(भारत) दूरभाष : 23327202, फैक्स : 91–11– 23352278, 23319488 23327472
24, School Lane (Basement) Bengali Market, New Delhi-110 001 (India) Tel : 23327202, Fax : 91-11- 23352278, 23319488, 23327472
E-mail - bap.1964@gmail.com

अध्यक्ष
डॉ० टी० एन० चतुर्वेदी

उपाध्यक्ष
कृष्णगोपाल अग्रवाल
सन्तोश खन्ना

महासचिव
डॉ. पूरनचंद टंडन

अपर सचिव
डॉ. एच. बालसुब्रह्मण्यम
डॉ. कुसुम अग्रवाल

संयुक्त सचिव एवं संपादक
नीता गुप्ता

संयुक्त सचिव
जैमिनी कुमार श्रीवास्तव
शुचिता मीतल

सचिव, प्रचार–प्रसार
डॉ. हरीश कुमार सेठी

कोषाध्यक्ष
चारू शेखर गुप्ता

Chairman
Dr. T.N.Chaturvedi

Vice-Chairman
Krishan Gopal Agrawal
Santosh Khanna

General Secretary
Dr. Puran Chand Tandon

Addl. Secretary
Dr. H. Balsubramanaim
Dr. Kusum Aggarwal

Jt. Secretary and Editor
Neeta Gupta

Jt. Secretary
Jaimini Kr. Srivastava
Shuchita Mital

Secretary, Publicity
Dr. Harish Kumar Sethi

Treasurer
Charu Shekhar Gupta

भाअप/कार्यालय/2021-2020 दिनांक – 13-02-2020

प्रतिष्ठा में,

....

....

....

....

विषय- लघु अवधि अनुवाद प्रमाण पत्र/डिप्लोमा पाठ्यक्रम के शुल्क के संदर्भ में।

मान्य महोदया,

भारतीय अनुवाद परिषद और आपके कॉलेज के संयुक्त तत्वाधान में लघु अवधि अनुवाद पाठ्यक्रम के संचालित करने के संदर्भ में संबद्धता शुल्क 3000/- भारतीय अनुवाद परिषद के निम्नलिखित बैंक खाते में भिजवाने की कृपा करें। बैंक खाते कि सूचना इस प्रकार है –

1.	BENIFICIARY NAME	BHARTIYA ANUVAD PARISHAD
2.	ACCOUNT NUMBER	90382010028916
3.	IFSC CODE	SYNB0009038
4.	MICR CODE	110025027
5.	BANK NAME	SYNDICATE BANK
6.	BANK ADDRESS	KG MARG JEEVAN PRAKASH BUILDING 1ST FLOOR NEW DELHI -1
7.	PAN NUMBER	AAATB2737M
8.	CONTACT NUMBER	011-23327202 011-23352278

यदि अन्य जानकारी अपेक्षित हो तो कृपया सूचित करें ।

साभार!

भवदीय

प्रो. पूरनचंद टंडन
पाठ्यक्रम निदेशक एवं सचिव

स्थानः रामलाल आनंद महाविद्यालय
(30 घंटे का पाठ्यक्रम)

शैलेन्द्र (KMC)

डॉ. 9717050367

डॉ. शैलेन्द्र - 9015369757

भारतीय अनुवाद परिषद् द्वारा आयोजित

लघु अवधि अनुवाद प्रमाण पत्र पाठ्यक्रम

स्थानः किरोड़ीमल कॉलेज, दि.वि. दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली

(..30.. घंटे का पाठ्यक्रम)

क्र.सं.	दिन एवं दिनांक	समय(......घंटे)	विषय	विशेषज्ञ
	16-1-2021 शनिवार	10-00 to 12-00	(......2... घंटे) - उद्घाटन सत्र	डॉ. पूरन चंद टंडन
1	17-1-2021 रविवार	10-00 to 12-00	अनुवाद की प्रासंगिकता और महत्व, तथा अनुवाद का वैश्विक परिपेक्ष	डॉ. पूरन चंद टंडन
2			अनुवाद : स्वरूप, क्षेत्र, प्रकार और प्रक्रिया ,	
3	23-1-2021 शनिवार	10-00 to 12-00	कार्यालयी महित्य का अनुवाद: प्रक्रिया, समस्याएँ, प्रशासनिक शब्दावली, टिप्पण प्रारूपण पत्रलेखन, प्रयुक्तियाँ (अवधारणा और अभ्यास)	श्री सुनील कुमार - 9868896503
4	24-1-21 रविवार	10-00 to 12-00	पारिभाषिक शब्दावली : स्वरूप, क्षेत्र और अनुवाद , भाषा का आधुनिकीकरण और भाषा का आधुनिकीकरण और शब्दावली, निर्माण के सिद्धांत, सम्प्रदाय अनुवाद अनुवाद अभ्यास	डॉ. [illegible] 078349341 ... 098 1869 8269
5			भाषा की प्रकृति , भाषा के प्रकार तथा 'स्रोत भाषा' 'लक्ष्य भाषा' की आवधारणा , हिंदी के प्रकार्य, विशेषताएँ आदि	
6			अनुवाद में रोजगार के क्षेत्र एवं अनुवाद में अर्थ का अनर्थ	
7	शनिवार 30-1-2021	10-00 से 12-00	राजभाषा हिंदी और अनुवाद, राजभाषा से अभिप्राय, राजभाषा के संवैधानिक प्रावधान, संघ की राजभाषा नीति , राजभाषा नियम अधिनियम आदि	9899651872 [illegible] 9899652272 455793354
8	रविवार 31-1-2021	10-00 से 12-00	संचार माध्यम और अनुवाद, [illegible] विज्ञापन और अनुवाद , मीडिया की अवधारणा भाषा , स्वरुप, प्रकार और अनुवाद	श्री हरीश जैन 9250850206
9			सामाजिक संस्कृतिक सन्दर्भ और अनुवाद एवं संस्कृति सापेक्ष – सामग्री , रिश्ते-नाते, खान-पान,वेशभूषा आदि और अनुवाद	
10			सिनेमा और अनुवाद , तथा सब-टाईटलिंग एवं वॉयस ओवर और अनुवाद	
11			कोश विज्ञान और अनुवाद -कोश और कंप्यूटर -कोश देखने की कला और अभ्यास	
12			मुहावरे-लोकोक्तियाँ –सूक्तियों का अनुवाद,	

			प्रयुक्तियों का अनुवाद,अभ्यास	
3			अनुवाद पुनरीक्षण, संपादन,मूल्यांकन	
4			देवनागरी लिपि एवं हिंदी भाषा का मानकीकरण तथा अनुवाद	
15			साहित्यिक अनुवाद :स्वरूप और प्रकार ,काव्यानुवाद :प्रक्रिया,प्रविधि,अभ्यास	
16			मशीन अनुवाद, अनुवाद के तकनीकी पक्ष एवं आयाम	
17			अंग्रेजी हिंदी अनुवाद, व्यतिरेकी विश्लेशण ऐर अनुवाद व्यवहार,समस्याएँ	
18			बैंक,बीमा ,वित्त और वाणिज्य आदि क्षेत्रों में अनुवाद	
19			प्रयोजनमूलक हिंदी और अनुवाद	
20			अनुवाद के सिद्धांत और अनुवाद की प्रविधियां तथा अंग्रेजी- हिंदी अनुवाद की चुनौतियां	
			समापन सत्र, प्रमाण पत्र वितरण	

दिनांक :-

प्रो.(डॉ) पूरनचंद टंडन

(निदेशक)